

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

TAHUN 15 BILANGAN 13 RABU 1 APRIL, 1970

1390 رابو 24 محرم PERCHUMA

D.Y.T.M. PADUKA SERI BEGAWAN SULTAN SELAMAT BERANGKAT PULANG

BANDAR BRUNEI. — Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin telah selamat berangkat pulang ka-tanah ayer dari United Kingdom pada hari Khamis lepas.

Duli Yang Teramat Mulia itu diiringi oleh Timbalan Peguam Negara, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Di-Raja Dato Utama Awang Isa bin Pehin Datu Perdana Menteri Dato Seri Utama Awang Haji Ibrahim dan Pengarah Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan, Yang Di-Muliakan Pehin Orang Kaya Laila Tabib Di-Raja Dato Setia Dr. P. I. Franks.

Duli Yang Teramat Mulia itu berangkat meninggalkan Brunei ka-London pada 15 Februari lepas.

Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negeri Brunei telah berangkat ka-lapangan terbang Berakas untuk mengalu2kan keberangkatan tiba Duli Yang Teramat Mulia dan rombongan.

Turut juga mengalu2kan keberangkatan tiba Duli Yang Teramat Mulia dan rombongan itu ialah Tuan Yang Terutama Pesuruh-jaya Tinggi British di-Brunei, Awang A. R. Adair, Yang Amat Berhormat Menteri Besar, Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli2 Wazir, Yang Amat Mulia Cheteria2, Ketua2 Jabatan Kerajaan dan pegawai2 pentadbir.

Do'a selamat atas keberangkatan tiba Duli Yang Teramat Mulia dan rombongan itu telah di-bachakan oleh Yang Di-Muliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz.



D.Y.M.M. dan D.Y.T.M. Paduka Seri Begawan Sultan menadah tangan ketika do'a selamat atas keberangkatan tiba D.Y.T.M. dan rombongan itu di-bachakan. Di-kiri ia-lah Ag. Adair dan Pehin Orang Kaya Laila Tabib Di-Raja (di-tengah2).

Pemungggahan barang2 bukar tugas Jabatan Kastam

BANDAR BRUNEI. — Pengawal Kastam dan Bia, Awang Othman Chua Kwong Soon menjelaskan bahawa kerja mengendalikan barang2 di-tambatan kastam itu bukan tanggung jawab jabatan itu.

Beliau berkata, kerja itu dilakukan oleh kumpulan2 pekerja yang menjalankan kerja memungggah sa-chara kontrek atau di-gaji oleh pengimpot barang2 itu.

Pengawal Kastam dan Bia membuat penjelasan itu berikutan dengan tegoran yang terkandung dalam akhbar yang menuduh jabatan itu chuai dalam mengendalikan barang2 di-tambatan itu yang menyebabkan kecurian dan kehilangan barang2 kiriman itu.

Awang Othman berkata, jika pengimpot itu tidak puas hati dengan peraturan kerja mengendalikan barang2 mereka itu, mereka hendaklah membuat aduan kepada

kumpulan2 pekerja yang di-gaji oleh mereka.

Beliau meniadakan supaya di-adakan persafahaman di-antara pengimpot dan pekerja2 tambatan itu bagi melicinkan pemungggahan barang2 dari tambatan ka-gudang2 pengimpot itu dan hubungan rapat di-antara pengimpot dan lain2 pihak yang berkenaan supaya barang2 yang telah tiba itu dapat di-bawa keluar dengan segera.

Awang Othman berkata, Jabatan Kastam bukan-lah pihak berkuasa pelabohan dan tempat simpanan barang2 yang di-sediakan oleh jabatan itu ada-lah semata2 tempat simpanan sementara yang tidak boleh di-sifatkan sa-bagai tempat yang sesuai bagi menyimpan barang2 dalam masa yang tidak ditetapkan.

Sa-buah gudang menyimpan barang2 di-sebelah timur bangunan kastam itu telah siap pembenaannya. Dua buah bekas gudang beras di-sebelah barat bangunan itu juga akan di-gunakan bagi menyimpan barang2 rengen dan barang2 biasa.

273 orang lulus pereksa S.C. dan M.C.E.

BANDAR BRUNEI. — Samarai 273 dari 415 orang chalu dari tujuh buah sekolah di-negeri ini telah lulus peperiksaan bersama Sijil Persekolahan Seberang Laut dan Sijil Pelajaran Malaysia aliran Inggeris yang telah di-adakan dalam bulan Nobember tahun lepas.

Dari 273 orang yang lulus itu 64 orang mendapat pangkat pertama, 82 orang mendapat pangkat kedua dan 127 orang mendapat pangkat ketiga.

Sekolah St. Angela, Seria telah mengatasi senarai murid2 yang lulus dengan mendapat 97.7%. Dari 44 orang chalu yang memasuki peperiksaan itu 14 orang mendapat pangkat pertama, 16 pangkat kedua, 13 pangkat ketiga dan sa-orang mendapat Sijil Am Pelajaran.

Maktab Anthony Abell Seria jatu tempat kedua dengan 16 orang mendapat pangkat pertama, 19 pangkat kedua 28 orang mendapat pangkat ketiga.

Sekolah St. Michael yang menchalunkan 43 orang penuntut telah mendapat tempat ketiga dengan lima orang mendapat pangkat pertama, 11 mendapat pangkat kedua dan 14 mendapat pangkat ketiga.

Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, Bandar Brunei yang menchalunkan 144 orang, 20 mendapat pangkat pertama, 22 mendapat pangkat kedua dan 47 mendapat pangkat ketiga. Jumlah yang lulus itu bersamaan dengan 61.8 peratus.

Sekolah St. George di-Bandar Brunei mendapat 56.2 peratus dengan sa-orang memperoleh pangkat pertama, sa-orang pangkat kedua dan tujuh pangkat ketiga.

Dari 29 orang chalu Sekolah St. Andrews yang mengambil peperiksaan itu, 14 orang telah lulus — tiga pangkat pertama, 4 pangkat kedua dan tujuh pangkat ketiga, dan Sekolah St. Margaret, Seria lima orang mendapat pangkat pertama, 9 pangkat kedua dan 11 pangkat ketiga.

Sa-jumlah 69 orang dari penuntut2 itu mendapat Sijil Am Pelajaran.

Dari 234 orang chalu persendirian yang mengambil peperiksaan itu, 35 orang telah lulus termasuk 14 orang chalu dari Seria dan 137 orang mendapat Sijil Am Pelajaran.

(Keputusan penoh peperiksaan itu di-siarkan di-muka 2 keluaran ini).

Pemereksaan ketat untuk cheghah kolera dari merebak semula

BANDAR BRUNEI. — Jabatan Perubatan dan Kesihatan telah menubuhkan dua buah tempat pemereksaan bagi memereksa orang yang datang dan pergi ka-Brunei dari Limbang, Bahagian Kelima Sarawak.

Pusat2 pemereksaan itu di-sun-gai dekat terusan Rangu dan sa-

buah lagi di-Jalan Lumapas.

Langkah menubuhkan tempat2 pemereksaan itu ada-lah untuk menche-gah kemungkinan penyakit kolera dari di-bawa semula ka-negeri ini dari Bahagian Kelima itu dimana kejadian2 penyakit itu maseh merebak di-kawasan itu.

Sa-orang juruchakap jabatan tersebut berkata, pengembara2 yang

melalui tempat2 pemereksaan itu di-kehendaki menunjukkan sijil suntikan yang sah sa-belum meneruskan perjalanan mereka ka-Bahagian Kelima itu atau masuk ka-Brunei.

Pengembara2 yang tidak mempunyai sijil2 yang sah tidak dibenarkan meneruskan perjalanan mereka ka-sana atau masuk ka-Brunei.

KEPUTUSAN PENOH SIJIL PERSEKOLAHAN SEBERANG LAUT DAN M.C.E.

Berikut ia-lah keputusan penoh peperiksaan bersama Sijil Persekolahan Seberang Laut dan Sijil Pelajaran Malaysia aliran Inggeris yang telah di-adakan dalam bulan November tahun lepas.

Ketika di-dapati dua nombor sa-lepas nama sa-seorang calon yang berjaya ini bermakna nombor yang pertama mengenai Sijil Persekolahan Seberang Laut dan nombor kedua mengenai Sijil Pelajaran Malaysia — aliran Inggeris.

MAKTAB SOAS BANDAR BRUNEI

Mastura bte Mohsin 1, 1; Thangarajah Vishnupriya 1; Wu Yeh Lap 1, Ong Chu Tong/Ong Chang Chung 1, 1; Matassan bin Hj. Md. Daud 1, 1; Lim Teng Kee 1, 1; Ling Eng Song 1, 1; Lai Kim Chuan 1, 1; Daniel Keasberry 1, 1; Buntar bin Osman 1, 1; Wong May Yin 1; Wong May Fun 1; Rachel Grace Arumainayagam 1; Naisshadha Patel 1; Humphrey Chin Tsun Lok 1; Goh Tian Choi 1; Anna Lim Pang Eng 1, 1; Andrew Joseph 1; Anthony Liew Vun Chiang 1, 1; Ak. Maidin bin P. Hashim 1, 1.

Tengah bin Saleh 2, 2; W. A. A. D. S. Magnus Perera 2; Rafeah bte. Ag. Espar 2, 2; Maymon bte. Mohammad 2, 2; Lim Geok Ha 2; Lim Hoon Hui 2; Awang bin Sitai 2, 2; Urvasi Patel 2; Jumaat bin Burut MCE 2; Ibrahim bin Timbang MCE 2; Zainidi bin Hj. Hidup 3, 2; Othman bin Momin MCE 2; Amelia Lee Nyuk Yan 2; Harry Lim Tiong San 2; Mary Kong Sui Tsin 2; Md. Yusof bin Abu Bakar 2, 2; Pang Ching Son 2, 2; Ak. Ali bin P. Ahmad 2, 2; Ak. Hallid bin P. Mohammad MCE 2; Jumat bin Alim MCE 2; Md. Husin bin Metassan MCE 2; Lim Lian 2.

Awang Ghazali bin Hj. Md. Jamil 3, 3; Abd. Kahar bin Md. Taha 3, 3; Koh Bee Moi 3; Ann Yeung Siu Nga 3; Harun bin Hj. Ismail MCE 3; Ak. Mohammad Ali bin P. Tuah 3, 3; Ak. Mohd. Taib bin P. Mohammad MCE 3; Alias bin Md. Noor MCE 3; Hamdan bin Hj. Hashim MCE 3; Azahari bin Abdd. Rahman MCE 3; Ak. Petra bin P. Md. Yassin MCE 3.

Zainal Abidin bin Md. Gimbar 3, 3; Norhanah bte. O. K. S. Hj. Abd. Rahim 3, 3; Mariam bte. Ag. Besar 3, 3; Siti Zaharah bte. Md. Hussein 3, 3; Ak. Johari bin P. Hj. Md. Daud MCE 3; Kuan Yeok Ngoh 3, 3; Ak. Bakar bin P. Abd. Rahman MCE 3; Ahmad bin Hj. Salleh MCE 3; Zaleha bte. A. Manan MCE 3; Sumadi bin Sukaimi MCE 3; Siti Aine bte. Ishak MCE 3; Nordin bin Buyong MCE 3; Hashim bin Kalong MCE 3; Dk. Siti Hadizah bte P. Hj. Apeng 3, 3; Fapmah bte. Mangarashah MCE 3; Ag. Mohammad bin Hj. Metahir 3, 3; Dk. Mariam bte P. Ahmad 3, 3; Ak. Tajuddin bin P. Md. Daud 3, 3; Zainal Abidin bin Ibrahim MCE 3.

Sunah bte. Abd. Hamid 3, 3; Nordeen bin Ibrahim 3, 3; Kartini bte. Ag. Abu Hanifah 3, 3; Ak. Omarali bin Pg. Anak Hashim 3, 3; Ak. Abd. Hamid bin P. Othman 3; Zainin bin Hj. Kassim MCE 3; 3; Ak. Damit bin P. Besar MCE 3; Tajuddin bin Hj. Kasah 3, 3; Shahril bin Shahbudin MCE 3; Dk. Fatimah bte. P. Mahmud MCE 3; Abd. Ghani bin Hj. Omar 3; Fatimah bte. Mohammad MCE 3; Mahmud Morshidi bin Ag. Othman 3, 3; Ramli bin Hj. Tamin MCE 3; Normah bte. Hj. Lamat

MCE 3; Sabli bin Osman MCE 3; Mohd. Jidin bin Murad MCE 3.

Ak. Mohammad bin P. Kamaluddin GCE 1; Dk. Siti Halimah bte P. Hj. Apeng GCE 1; Fatimah bte. Abd. Manan GCE 1; Fatimah bte. Hitam GCE 1; Ahmad bin Shahri GCE 1; Jali bin Ibrahim GCE 1; Norzina bte. Hj. Mohammad Salleh GCE 1; Norsiah bte. Hj. Hassan GCE 1; Wee Ching Shain GCE 1; Abd. Kamis bin Osman GCE 2; Abu Bakar bin Apeng GCE 3; Suhaili bin Md. Said GCE 1; Anuar bin Abdullah GCE 3; Buyong bin Arshad GCE 1; Dk. Zahrah bte. P. Hj. Zainal GCE 1; Zainal Abidin bin Sanip GCE 1; Abu Bakar bin Sidup GCE 1; Ak. Idris bin P. Ahmad GCE 1.

SEKOLAH ST. ANDREW'S BANDAR BRUNEI

Timothy Ong Teck Mong 1; Wong Tin Sze 1; Chua Sui Yen 1; Ang Boon Kui 2, 2; Lee Chan Chon 2; Yapp Bing Lee 2; Mabel Wee Siew Suan 2; Chieng Hock Khen 3; Daniel Wong Tin Enn 3; Jaini bin Saleh MCE 3; Mak Khoo Meng 3; Mak Khoo Seng 3; Chang Jan Ching 3; Tay Ai Tin 3; Goh King Hock GCE 2; Hong Kwan Yin GCE 1; James Delly Ak. Bujang GCE 1; Lai Ah Loi Alias Lai Kim Loi GCE 3; Liu Ching Hwa GCE 3; Jamiah bte Sanip GCE 1.

SEKOLAH ST. GEORGE'S BANDAR BRUNEI

Benjamin Kok Foot Phin 1; Yan Kin Pui Alias George Yan 2; Chong Chuan Yan Mary 3; Ian Lin Wah 3; Hassim bin Matsah MCE 3; Low Swee Lan Alias Rebecca Lau 3; Leong Yung Ning 3; Teo Shi Yun Alias Teo Ah Kim 3; Winifred Hilda Andrews 3; Doris Benedict GCE 1; Chu Kim Ping GCE 1; Florence Rogin Wong GCE 1; Han Chou Yin GCE 1.

MAKTAB ANTHONY ABELL SERIA

Wong Mei Kuen 1, 1; Tan Jee Thun 1, 1; Tan Guek Liang 1, 1; Suresh Varghese Mathews 1; Lu Hock Yong/Loo Hock Yong 1, 1; Loh Mann Hoi 1, 1; Lo Kok Fui/Loo Kok Fui 1; Leong Pui Ying 2, 1; Hong Geok Poh 1, 1; Hon Len Hiong 1, 1; Georgie Alexander 1; David Yun Kui Foo 1; Chong Kui Len 1; Chew Heng Kiat 1, 1; Bakti bin Yuntun 1, 1; Ak. Ismail bin P. Muhammad 1, 1.

Wong Kim Len 2; Thomas Chin Kee/Kye Onn 2; Leong Wing Hong 2; Leong Mun Keong 2, 2; Lee Chuen Heng/Omar bin Khalid 2, 2; Lai Foo Heng 2; Hamzah bin Hasan MCE 2, 2; Chiam Tau Luan 2, 2; Abd. Samat bin Hj. Maruni 2, 2; Halimah bte. Maidin 2, 2; Dy. Aishah bte. Abd. Wahab 2, 2; Zakaria bin Taha 2, 2; Poon Teck Piew/Suyoi bin Osman 2, 2; Shim Kien Chong 2; Razali bin Hj. Omar Ali 2, 2; Musdi bin Abd. Gapar 2, 2; Sh. Normah bte. M. Othman 2, 2; Yusof bin Hj. Abd. Hamid 2, 2; Sulaiman bin Abdul Kani 2, 2.

Chong Choo Tuan 3, 3; Chiew Keng Bang 3, 3; Cheong Koh Fatt

3; Ng Ing Muay 3; Margaret Chong Hock Moi 3, 3; Choo Chooi Ying 3, 3; Abd. Hamid bin Gana MCE 3; Sukarni bte Abd. Kadir 3, 3; Zainal Abidin bin Abd. Hamid MCE 3; Yee/Hee Siew Lan 3, 3; Fatimah bte. Hj. Hazaan 3, 3; Matamit bin Ratu MCE 3; Ibrahim bin Tengah 3, 3; Lim Kim Siew 3; Ismail bin Abd. Hamid MCE 3; Salleh bin Abd. Hamid MCE 3; Narudin bin Hj. Md. Hussaini MCE 3; Mohammad bin Hamdi MCE 3; Jali bin Burut 3, 3; Ismail bin Othman 3, 3; Dua bin Haji Farip MCE 3; Chong Hock Vun Davis 3; Anthony Liew Heng Fui MCE 3; Bolhassan bin Kamaruddin MCE 3; Ariffin bin Rais 3, 3; Wong Swee Voon 3; Wahid bin Salleh MCE 3; Siang Ak. Gibang MCE 3.

Chang Min Yee GCE 1; Amedun bin Md. Yassin GCE 2; Ali bin Md. Yusof GCE 1; Son/Toon Siew Ngoh GCE 6; Foo Juat Sin GCE 3; Ismail bin Hj. Abd. Hamid GCE 1; Rosnah bte. Wasli GCE 1; Normah bte. Abd. Hamid GCE 1; Musa bin Koya GCE 3; Malai Mahani bte. Malai Mashor GCE 1; Hwang Tet Hing GCE 1; Hussain bin Gana GCE 1; Chong Vui GCE 2.

SEKOLAH ST. ANGELA'S SERIA

Yvonne Philomena Abad 1; Tay Geok Boi 1; Shirley Tan Seh Ler 1; Nalini K. Ramakrishnan 1; Miniver Li Che Wan 1; Magdalene Cheng Yee Lo 1; Elizabeth V. Vharmaine Cardoza 1; Anita Shim Shui Heong 1; Wong Ngik Hoong 1, 1; Tien Siew Eng 1; Theresa D. Costa 1; Lim Yee Lan 1, 1; Leong Khek Yeek 1; Bella Foo 1, 1.

Tan Lan En 2; Loh Siew Chin 2; Lim Geok Hiong 2; Leong Pit Wan 2; Lee Shu Jung 2; Hiew Nyuk Furn 2; Elizabeth Chen Sai Choo 2; Eleanor Liaw Fong Leng 2; Cheong Lai Jung 2; Chai Yung Che 2; Catherine Yew Yoke Lan 2; Betty Sim Siew Peng 2; Seniah bte. Zainuddin/Saniah 2, 2; Margaret Chee 2, 2; Juliana Chua Joo Neo 2; Chung Siew Lan 2, 2.

Diana James 3; Theresa Wong Lai Ying 3; Ng Geok Lan Alias Teok Lan 3; Margaret Ho 3; Lucy Chong 3; Marguerite Cheong Mei Chee 3; Lim Sam Moi 3; Josephine Thong Mei Lin 3; Doris Lim Beng Gek Alias Yek 3; Rosalind Lee Kim Tee 3; Lim Geok Kee 3; Choo Chung Yin 3; Asmah bte. Zaini 3, 3; Cecilia Sim Hee Ngo GCE 1.

SEKOLAH ST. MICHAEL'S SERIA

Joseph Rajan 1; Muhammad Ramzi bin Sulaiman 1, 1; Nandakamar V. P. 1; Ng Kaim Fui 1, 1; Ng Wai Sun 1; Chong Woon Fui 2; Chong Fook Choi Richard 2; Hong An Ann 2; Khoo Sze Hin William 2; Lai Hon Tian/Lai Hon Thiam P. 2; Lau Ping Soon 2; Liaw Chai Fah 2; Lim Pak Soon 2; Mahadi Micky 2, 2; Majaham Bennet 2; Chong Foo Jiew Robert 2.

Ahmad Baharin 3, 3; Fabian Thomas 3; Jiong Khiong 3; Hatta Seli MCE 3; Khan David 3; Khoo Eng Siang MCE 3; Liew Sing Yee/Low Sin Yee 3; Shim Ching Fah 3; Sim Siang Hui MCE 3; Tan Hock Chye Jeffrey 3; Tan Co Ban Eddie Albert 3; Yee Fook Chiew David 3; Fong Teck Yee 3, 3; Chai Tshu Tet 3; Ahmad Jawani bin Ahmad Nawawi GCE 1; Leo Leong GCE 1; Liew Sip/Liew Thien Seet GCE 2; Ludi Sundai GCE 1; Mohammad Zen Masri GCE 1; Speedy Spencer Leigh GCE 1; Tiong Thuan Ngeng Peter GCE 2; Wong Yit Chung GCE 2; Yeo Hak Hin Joseph GCE 3; Abd. Latif bin Ag. Damit GCE 1.

SEKOLAH ST. MARGERET'S SERIA

Eileen Stie Pillai 1; Anne Loo Moh En/Annie 1; Yee Phung

Khong 1, 1; Law Yuen Man 1; Voon Shu Ket 1; Fung Ju Cheng 2; Chong Ng Moi 2; Chan Syeow Foon 2; Yong Long Fui 2; Tan Bee Seng 2; Lim Lai Phin 2; Yung Siew Fun 2; Yapp Chiew Yin 2; Shim Siew Tsin 2; Ngui Voon Yen 3; Ng Kah Kwang 3; Lo Chee Meng 3; Abd. Latip bin Haji Poozan 3, 3; Johan Arriffin bin Abd. Samad 3, 3; Chui Choi Khim 3; Chong Siew Khuen 3; Robert Lim MCE 3; Susan Mathews 3; Nancy Tunggang 3.

Lim Peck Ngoh 3, 3; Lo Shao Ying Francis GCE 1; A. Rahman bin Wahab GCE 1; Jupong Kasa GCE 2; Jimmy Pui Yuek Syn GCE 2; David Pui Yuek Min GCE 6; Chuan Teck Twee GCE 5; Chan Wing Fook GCE 3; Chan Koo Chen/Tan Ah Keng GCE 6; Awang Timbang bin Abd. Rahman GCE 1; Venugopal GCE 1; Thomas Ho Sze Phin GCE 2; Tan Kee Tiang GCE 1; Lee Lee Jui GCE 2; Koo Han Lang GCE 1; Siti Roekiah bte. Abd. Samad GCE 1; Phang Nyuk Hiong GCE 1; Lo Moi Eng GCE 2.

CHALUN PRIVATE SERIA

Mirhassan bin Hj. A. Bakar 2, 2; Ngui Thien Soong 2, 2; Loh Leng Kiong 2; Liong Kam Siam 2; Lau See Khen 2; Ismi bin Abd. Hamid 2, 2; Jong Yui Shin 2; Chai Mui Kiang 2; Shokiah Zaharah Hj. Shadan 3, 3; Liew Mung Ling 3; Ling Ho Huang 3; John Lah 3; Jailani bin Daud 3, 3; Bujang Buji MCE 3; Sahuyah binte Ahmad GCE 1; Rasewie bte. Sepawi GCE 4; Nyan Heng Nuan GCE 5; Nam Sook Eng GCE 2; Maddaroll Hj. Pozan GCE 1.

Mohiddin bin Zawawi GCE 1; Matthew Sennang GCE 1; Mark Liaw GCE 2; Lwong Chai Yik GCE 2; Raja Ratnam GCE 1; Lau Mei Yee GCE 3; Liaw Chin Thing GCE 3; Sim Giok Seng GCE 1; Pui Kian Sin GCE 3; Partick Chin Kim Foh GCE 2; Salleh bin Ibrahim GCE 4; Sim Then Jui GCE 4; Sim Sok Eng GCE 2; Sim Keh Hock GCE 1; Seng Lok GCE 2; Toh Seng Hee GCE 2; Tok An Tee/Tok You Kok GCE 1; Tong Shi Fatt GCE 3; Ting Hong Kwong GCE 5; Then Voon Thung GCE 4; Tang Chieh Chien GCE 4; Tan Guek Buoi GCE 1; Wee Chiau Ching GCE 2.

Yong Siew Chin GCE 2. Yeo Yaw Heng GCE 4; Yong Fui Kuin GCE 2; Wee Hock Liang GCE 2; Wong Sui Hoon GCE 2; Wee Hang Yaw GCE 3; Wong Yung Choon GCE 2; Wee Han Seng GCE 4; Kwe Geok Hua/Wee Sheue Lan GCE 2; Wee Chai Ong GCE 1; Thong Yut Ho GCE 2; Joseph Lim Kim Chui GCE 3; Tan Siong Ngor GCE 4; Yong Pit Lang GCE 1; Philip Ting Ching Lok GCE 5; Law Tong Ping GCE 5; Lawrence Chung Tang Ka GCE 5; Lee Siaw Yew GCE 1; Lee Jutt Sam GCE 1; Leong Tim Seng GCE 1; Leong Yin Ming GCE 2; Lamat bin Hj. Zen GCE 2; Lau Mee Chee GCE 1; Law Teck Wah GCE 2; Kunsil Anak Ransa GCE 1; Kong Lai Peng GCE 1; Juan Lan Ngo GCE 1; Dennis Ho GCE 3; Keh Chin Ziung GCE 2; Morni bin Jali GCE 1.

Goh Cheng Hiong GCE 2; Hussein Hj. Abd. Rahim GCE 1; Chai Nyuk Lian GCE 1; Chai Siew Ching GCE 1; Drahman bin Matzain GCE 2; Foo Kim Hua GCE 2; Ahmad Rafae Othman GCE 1; Ahmad bin Angas GCE 1; Aisiah bte. Amit GCE 2; Anthony Chai Koh Foo GCE 2; Bong Yuk Kong GCE 3; Bong Kui Khim GCE 3; Bahar bin Ahmad GCE 1; Chieng Kiu Huay GCE 1; Chia Kim Fatt GCE 1; Chan Heng Ping GCE 6; Kiu Thian Yui GCE 1; Chew Pak Heng GCE 4; Abdul Jalil Julie GCE 1; Abdullah bin Pekok GCE 1; Badariah bte. Ismail GCE 1; Chong Chin Hui GCE 1.

(Lihat Muka 6)

RASULULLAH s. a. w. pernah bersabda yang bermaksud:

"Pelihara-lah Allah neschaya Allah akan memelihara engkau, pelihara-lah Allah neschaya engkau dapati Allah di hadapan engkau".

Dalam suatu riwayat yang lain Rasulullah pernah bersabda yang bermaksud:

"Pelihara-lah Allah neschaya engkau dapati Allah di hadapan engkau, kenal-lah kapada Allah pada masa lapang, neschaya Allah kenal engkau pada masa engkau dalam kesesahan".

Dalam hadith ini Rasulullah s.a.w. tidak menjelaskan bagaimana chara-nya memelihara Allah itu tetapi setakat yang kita sendiri ketahui bahawa pengertian memelihara Allah termasuklah memelihara hukum2-nya, hak2-nya, perintah-nya, larangan-nya dengan chara mengerjakan segala suroh-nya dan meninggalkan segala larangan-nya sesuai dengan ajaran2 UGAMA ISLAM.

Di antara perkara2 yang wajib di-pelihara dengan sempurna-nya ia-lah sembahyang, yang mana perkara tersebut merupakan tiang UGAMA.

Dan juga memelihara segala anggota dari melakukan perkara2 yang haram, maka barang siapa yang memelihara Allah dengan sempurna-nya tentu sekali Allah Subhanahu-wataala akan memelihara orang itu.

Banyak chara Allah Subhanahuwataala memelihara manusia, di-antara-nya Allah memelihara sa-seorang itu dalam urusan kepentingan hidup di-dunia, seperti memelihara badan, harta, keluarga dan lain2 dari sebarang bahaya, dan juga Allah memelihara sa-seorang itu dalam jurusan UGAMA dan iman dari di-noda'i oleh perkara2 yang boleh memecahkan keimanan dan keagamaan sa-seorang itu hingga ka-akhir hayat. Tentu-nya

MENGENALI ALLAH BUKAN-LAH SEKADAR MENGETAHUI NAMA-NYA

KHUTBAH JUMA'AT

Sa-tengah2 orang baru-lah ingatkan Allah apabila di-timpa kesusahan dan amat sukar mengingat Allah apabila dalam pelokan kesenangan

pemeliharaan seperti ini terlalu banyak hubungan-nya dengan takwa atau amal saleh yang dikerjakan dengan sa-ikhlas2-nya.

Pengertian "pelihara-lah Allah neschaya engkau dapati Allah di-hadapan engkau" termasuklah pemeliharaan sa-seorang sa-bagai mana yang telah di-nyatakan tadi yang mana bukan saja Allah akan memelihara-nya, tetapi juga sentiasa berada di-hadapan-nya ia-itu ada beserta-nya di-mana

saja dia pergi dan di-beri-nya pertolongan serta dalam kawalan-nya, bahkan lebih dari itu Allah akan memberikan kapada-nya pertunjuk ka-jalan yang lurus. Maka orang yang mendapati diri-nya dalam pemeliharaan Allah ada-lah selalu dalam keadaan tenang dan gembira dan tidak merasa takut atau gentar kapada sebarang makhlok.

Mengenali Allah bukan-lah sa-kadar mengetahui nama-nya dan sifat-nya, bahkan meliputi

segala usaha dan pekerjaan yang di-suroh-nya dan meninggalkan larangan-nya segala2-nya itu hendak-lah di-usahakan bukan saja di-masa susah bahkan hendak-lah di-laksanakan pada masa lapang semasa hidup dalam keadaan tenang dan tenteram.

Telah menjadi kebiasaan pada satengah2 orang bahawa mereka baru-lah ingatkan Allah apabila di-timpa oleh kesusahan dan kesangsaraan, mereka tergesa2 mengerjakan ibadat atau berzikir, berdo'a, bernazar bagi maksud untuk melepaskan diri daripada kesusahan dan kesangsaraan itu.

Sa-benar-nya mengenal Allah pada masa senang amat-lah sukar kerana manusia yang hidup dalam suasana yang sedemikian terlampau banyak dipengaruhi oleh berbagai2 kesukaan atau fikiran atau rancangan yang mana sa-hingga tidak ada waktu untuk mengadap Allah, yang demikian boleh menjadikan pengaruh hidup senang itu sa-seorang lalai dan chuai daripada mengingat atau mengenal atau mengadap Allah yang menjadikan-nya.

Oleh yang demikian mari-lah kita sentiasa ingat dan menunaikan titah perintah Allah, ingatan yang sedemikian bukan hanya di-lakukan di-masa susah, bahkan hendak-lah juga di-lakukan di-masa senang, kerana Allah berjanji akan menolong hamba-nya yang ingat kapada-nya.

Pameran lukisan dan petukangan tangan sekolah2 Melayu

BANDAR BRUNEI. — Satu pameran lukisan dan barang2 petukangan tangan bagi murid2 sekolah2 rendah dan menengah Melayu di-negeri ini akan di-adakan dalam bulan Mei hadapan.

Pameran tersebut ada-lah

projek tahunan yang di-anjorkan oleh Jabatan Pelajaran.

Sa-orang juruchakap Jabatan Pelajaran berkata, pameran itu akan di-adakan di-Sekolah Menengah Melayu SMJA, Bandar Brunei pada 24 Mei.

Sa-belum itu pameran pe-

rengkat daerah akan di-adakan di-daerah masing2 dalam bulan ini.

Lukisan2 dan hasil petukangan tangan yang terbaik dalam satu2 bahagian akan dipertunjukkan di-pameran seluruh negeri itu.

10 buah kelas dewasa di-buka di-sekolah Dato Mahawangsa

BANDAR BRUNEI. — Bahagian Pelajaran Dewasa Jabatan Pelajaran pada masa ini telah menyediakan pelajaran ilmu menyimpan kira2 (book keeping) dalam bahasa Melayu dan Inggeris.

Sa-orang juruchakap berkata, pelajaran ilmu menyimpan kira2 itu terbahagi kapada tiga peringkat ia-itu permulaan, menengah dan tertinggi.

Pegawai2 dan kakitangan kerajaan yang ingin mengikuti pelajaran tersebut boleh-lah mendapatkan borang pendaftaran di-Bahagian Pelajaran Dewasa atau dari Penyelia Ke-

las2 Dewasa Daerah Brunei Muara, Belait, Tutong dan Temburong.

Penuntut2 dari sekolah2 aliran Melayu dan Inggeris yang berumur tidak kurang dari 16 tahun juga boleh mengikuti pelajaran itu.

Sementara itu di-Sekolah Melayu Dato Mahawangsa 10 kelas telah di-buka dalam berbagai2 mata pelajaran.

Empat buah dari kelas itu ia-lah kelas pelajaran bahasa Inggeris peringkat permulaan dua kelas buta huruf, dua kelas trengkas dan dua kelas urusan rumah tangga.

Kelas2 itu di-anjorkan oleh Bahagian Pelajaran Dewasa Jabatan Pelajaran.

Beberapa kelas dewasa UGAMA telah juga di-buka di-sekolah itu.

Waktu2 Sembahyang, Imsak dan Matahari Terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dari matahari terbit bagi Daerah2 Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai hari Rabu 1 April 1970 hingga ka-hari Selasa 7 April 1970 ada-lah seperti di-bawah ini:—

Hari	Matahari						
Bulan	Dzohor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Terbit
1 April	12-29	3-44	6-33	7-45	4-48	5-05	6-18
2 April	12-29	3-44	6-33	7-45	4-48	5-03	6-18
3 April	12-29	3-44	6-33	7-45	4-48	5-03	6-18
4 April	12-29	3-44	6-33	7-45	4-48	5-03	6-18
5 April	12-29	3-44	6-33	7-45	4-48	5-03	6-18
6 April	12-28	3-43	6-32	7-44	4-46	5-00	6-16
7 April	12-28	3-43	6-32	7-44	4-46	5-00	6-16

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.



1hb. April, 1970.

IKAN MURAH SAYOR MAHAL

KITA sama2 mengakui bahwa dalam musim ini, ikan telah dapat di-hasilkan dengan cukup dan dengan yang demikian kedudukan harga-nya dapat-lah di-katakan murah jika di-bandingkan dengan harga2 yang di-kenakan pada masa2 yang baharu lalu. Tetapi kedudukan harga lain2 keperluan untuk membekalkan penduduk2 negeri dengan bahan2 makanan melalui perusahaan penternakan dan berchuchok tanam tidak dapat di-katakan memuaskan terutama-nya bekalan sayur2an.

Kenaikan harga sayur2an di-negeri ini, khas-nya di-pasar Bandar Brunei ada-lah merupakan masalah bersama yang meliputi kepada semua peringkat yang sama2 memerlukan-nya. Dan lebih mendasak lagi di-rasakan oleh golongan orang2 yang berpendapatan rendah.

Memandang kepada perkara itu yang meresap sa-chara menyeluoh, maka sudah barang tentu ia-nya telah sampai kepada pengetahuan kerajaan untuk menjalankan tindakan2 yang berkesan.

Sa-chara tidak sadar atau memang tidak mahu di-gemburkan oleh kerajaan, maka dapat-lah kita lihat akan beberapa rancangan dan usaha kerajaan yang kita yakin sabahagian-nya bertujuan untuk menurunkan harga2 keperluan sa-hari2 di-negeri ini dengan tidak payah menggunakan perintah yang berbau kekerasan. Sa-benar-nya kerajaan memang boleh menggunakan kekerasan untuk menegakkan atau mengawal kenaikan harga2 keperluan seperti ikan dan sayur2an, tetapi kerajaan ada-lah perlu membuat pertimbangan2 yang lebih teliti dan terlebih dahulu menjalankan usaha2 yang lain yang di-fikirkan boleh mendinginkan kesan untuk menurunkan harga2 keperluan tersebut.

Rancangan dan usaha kerajaan ka-araf itu yang dapat kita lihat sekarang ia-lah dengan menggalakkan penubuhan persatuan2 peladang di-bawah pimpinan pegawai2 jabatan pertanian.

Dan akhir bulan Mach lepas, kerajaan dengan melalui Jabatan Bandaran Brunei telah mengumumkan bahawa tempat penarohan kereta di-belakang pasar Bandar Brunei akan di-jadikan tempat menjual sayur untuk memberi peluang kepada pekebun2 sayur menjual hasil tanaman mereka sa-chara langsung dengan sa-orang penjual sayur di-kenakan bayaran sabanyak 30 sen sa-lama tempoh tiga jam mulai pukul 6.00 pagi.

Kerajaan amat yakin bahawa jika benar2 sa-banyak ahli2 dari 84 persatuan peladang negeri ini yang terdiri dari bumiputera melaksanakan usaha2 mereka dengan bersungguh2 — dengan penuh kesedaran untuk kebajikan umum dan untuk kesenangan diri mereka — menghasilkan usaha mereka dengan baik, maka masalah kenaikan harga sayur2an tidak akan timbul. Bagitu juga dengan tindakan yang di-ambil oleh Jabatan Bandaran itu jika benar2 di-laksanakan, maka kerajaan dan masyarakat umum tidak akan di-timpa oleh masalah harga itu lagi.



BENDERA NEGERI BRUNEI

BENDERA Negeri Brunei dalam bentuk - nya yang ada sekarang kechuali lambang-nya telah di-gunakan semenjak tahun 1906 tatkala Brunei menjadi sa-buah negara naungan berikutan dengan satu perjanjian yang di-tanda tangani di-antara Brunei dengan Great Britain. Lambang itu telah di-tekatkan dalam tahun 1959 sa-lepas pemashhoran perlembagaan yang bertarikh 29 September, 1959.

Sa-belum tahun 1906 Brunei tiada mempunyai bendera kebangsaan tetapi bendera2 persaoangan atau panji2 peribadi banyak di-gunakan. Di-antara bendera2 persaoangan itu, bendera2 Sultan dan wazir2-lah yang mustahak sa-kali.

Pada zaman dahulu kala, Brunei mempunyai empat orang wazir atau pemsar2 negara yang terutama yang di-berikan kuasa2 pemerintahan dan pertadbiran oleh Sultan mengikut pangkat masing2.

Wazir yang kanan sa-kali pada masa itu ia-lah Pengiran Bendahara. Wazir2 yang tiga orang lagi itu jika mengikut kebesaran pangkat masing2 ia-lah Pengiran Digadong, Pengiran Pemancha dan Pengiran Temenggong.

Sa-orang perdana wazir dengan gelaran Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar telah dilantik pada 6hb. Februari, 1970. Mengikut gelaran-nya Duli Pengiran Perdana Wazir ada-lah terkanan sa-kali dari empat orang wazir2 yang lain itu.

Duli Pengiran Perdana Wazir itu juga telah di-anugerahkan bendera peribadi oleh Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang di-Pertuan. Bendera itu bertanahkan putih dengan lambang panji2 Kerajaan Brunei yang di-sulai dengan keris "Si-Kiki" berwarna kuning.

Bendera peribadi Pengiran Bendahara ia-lah putih warna-nya, hijau untuk Pengiran Digadong, hitam untuk Pengiran Pemancha dan merah untuk Pengiran Temenggong.

Pegawai2 rendah yang di-kenali

sa-bagai cheteria ada juga mempunyai bendera2 peribadi masing2 yang di-anugerahkan oleh Sultan kepada mereka, bagitu-lah juga keadaan-nya mengenai pengiran2 dan raayat. Bendera2 itu dapat di-kenali mengikut bentuk dan warna yang berbeza2 itu.

Tatkala Brunei menanda tangani perjanjian tahun 1906 maka ada-lah di-sedari bahawa negeri ini mesti-lah mempunyai satu bendera negara supaya salari dengan negara yang lain.

Chadangan2 telah di-kemukakan dan rajah2 telah di-buat tentang bendera yang di-ranchangkan itu. Akhir-nya bentuk bendera yang ada sekarang yang berwarna kuning, putih dan hitam telah di-persetujui.

Pemilihan atas warna ini ia-lah sa-bagai satu tanda untuk membuktikan bahawa pehak2 yang memberi persetujuan atas perjanjian itu ia-itu; Sultan, Pengiran Bendahara dan Pengiran Pemancha yang warna masing2 ia-itu kuning, putih dan hitam telah di-satukan dalam bendera baharu itu.

Sebab warna bendera wazir2 yang lain tidak di-masokkan ka-dalam bendera baharu itu ia-lah kerana pada masa itu hanya dua orang wazir sahaja yang maseh hidup ia-itu yang memanda tangani perjanjian itu. Pengiran Digadong dan Pengiran Temenggong telah mangkat dan jawatan mereka belum di-penuhi lagi.

Sa-lepas pengitirafan ka-atas bendera negara, maka bendera2 yang sa-memang tersedia di-pakai telah terus di-guna dan di-kuburkan pada hari2 istiadat negara untuk mengetahui pangkat sa-saorang. Bendera negara yang baharu itu telah di-kibarkan di-pejabat2 Kerajaan dan oleh orang2 yang bukan raayat Brunei.

Bendera yang berbagai2 jenis itu telah di-kurangkan bilangan-nya sa-lepas pemashhoran perlembagaan yang bertarikh 29 September, 1959 supaya sedikit sahaja jumlah-nya bendera2 yang di-kibarkan pada hari istiadat negara.

Sa-lain dari bendera2 persaoangan yang di-benarkan khas oleh Sultan untuk terus di-gunakan, maka bendera2 persaoangan untuk raayat dan juga pengiran2 kebanyakannya telah di-hapuskan. Mereka sekarang menggunakan bendera negara pada hari2 istiadat negara.

Di-antara pengiran2 dan orang2 besar yang di-beri kebenaran menggunakan bendera2 peribadi ia-lah:—

- Keturunan Sultan2 sampai ka-piut,
- Keturunan Wazir2 sampai ka-chichit,
- Anak dan chuchu kepada cheteria2, dan
- Menteri2 sampai ka-Da-mong.

Bendera2 peribadi mereka telah di-ubah dengan menambah lambang negara yang berwarna merah di-atas tanah kuning pada penjuru atas sa-belah kiri bendera itu.

Berikutan dengan pemashhoran perlembagaan, beberapa perubahan telah di-laksanakan ka-atas bendera2 peribadi Duli Yang Maha Mulia Sultan dan Duli Yang Maha Mulia Raja Isteri.

Sekarang bendera peribadi Duli Yang Maha Mulia Sultan berwarna kuning dengan termasuk ka-dalam lambang Diraja yang berupa dua ekor kucing emas di-atas tanah merah dan letak-nya di-tengah2 bendera.

Bendera Duli Yang Maha Mulia Raja Isteri berwarna kuning muda dan termasuk ka-dalam-nya lambang Diraja yang berupa dua ekor kucing emas itu di-atas tanah merah dan letak-nya di-tengah2 bendera.

Bendera negara yang berbentuk empat persegi panjang tepat adalah di-bahagi kepada empat bahagian — 2 empat persegi panjang chondong dan 2 empat persegi panjang ganjil. Terbang melintang empat persegi panjang tepat itu ia-lah sa-buah empat persegi panjang chondong yang di-mulakan 2½ inchi ka-bawah dari sudut atas sa-belah kiri menghala ka-sabelah kanan ka-bawah yang jarak-nya 2½ inchi juga dari bawah sa-belah kanan.

Ukuran bendera biasa ia-lah 72 inchi panjang dan 36 inchi lebar.

Empat persegi chondong yang membahagi empat persegi tepat itu telah menjadikan dua empat persegi ganjil, ia-itu satu di-sabelah atas bendera itu dan satu lagi di-sabelah bawah dan yang di-bawahnya bertentangan bentuk-nya dengan yang di-sabelah atas.

Empat persegi chondong itu di-bahagi kepada dua bahagian lagi yang tidak sama besar-nya ia-itu yang sa-belah atas lebih satu inchi lebar-nya dari yang sa-belah bawah yang 7½ inchi lebar-nya.

Di-tengah2 bendera itu di-masokkan lambang negara yang berwarna merah.

Jari2 telunjuk pada tangan2 yang tegak ka-atas menjunjong lambang yang berwarna merah itu ada-lah sama jarak-nya dari kiri kanan tepi bendera itu, ia-itu 24 inchi.

Chogan kata negara ada-lah di-satukan dalam lambang itu. Ditulis dalam bahasa Arab dengan berwarna kuning ia-nya bermakna "Sentiasa membuat kebajikan dengan pertunjok".

Empat jenis warna telah di-masokkan ka-dalam bendera itu, merah untuk lambang, kuning untuk empat persegi ganjil, putih untuk empat persegi chondong di-atas dan hitam untuk empat persegi chondong di-bawah.

BAKAL2 PEGAWAI AMDB DI-KEHENDAKI

BERAKAS. — Askar Melayu Di-Raja Brunei sekarang ini mempunyai beberapa kekosongan sebagai bakal2 pegawai dalam regiment itu bagi pengambilan orang2 baru dalam bulan Jun tahun ini.

Pemohon2 hendak-lah di-lahirkan di-negeri Brunei dari bangsa Melayu yang biasa-nya di-terima sama ada dari puak Belait, Bisayah, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut atau Tutong.

Jika pemohon2 bukan terdiri dari salah satu puak yang di-sebut kan itu, mereka mesti-lah menganut Ugama Islam dan raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan.

Mereka hendak-lah telah belajar sekurang2-nya dalam tingkatan lima

sekolah Inggeris dan berumur di-antara 18 dan 25 tahun.

Ukuran badan sekurang2-nya lima kaki satu inchi dan berat badan tidak kurang dari 100 pound.

Chalun2 yang berjaya akan menjalani latihan permulaan di-Kem Bolkiah selama enam bulan dan setelah menamatkan latihan itu dengan jaya-nya mereka akan di-hantar ka-sekolah pegawai kadet sama ada di-England atau Australia.

Sa-orang atau dua orang chalun akan di-hantar untuk menjalani latihan sa-bagai kadet laut di-Australia atau England.

Pemohonan2 dengan bertulis hendak-lah di-kirimkan kepada Pegawai Pemerintah Askar Melayu Di-Raja, Brunei, Khemah Berakas tidak lewat dari 20 April ini.



Gambar menunjukkan pengakap2 sedang sebok menyiapkan perkhemahan mereka.

Pengakap2 itu ia-lah dari salah sa-buah pasukan pengakap yang turut mengambil bahagian dalam perkhemahan pengakap Daerah Tutong yang telah di-adakan pada minggu lepas.

Perkhemahan tersebut telah di-adakan di-kawasan perkhemahan Sungai Tapangan, Sengkarai dan ia-nya telah di-rasmikan oleh Penolong Pesuruhjaya Pengakap Negeri Brunei, Awang Shabbuddin bin Saleh.

Lebih dari 100 orang pengakap dan guru2 pengakap dari 13 buah pasukan di-daerah itu telah mengambil bahagian dalam perkhemahan selama tiga hari itu.

98 orang chalun lulus peperiksaan S.P.M.

BANDAR BRUNEI. — Saramai 74 dari 160 orang penuntut Sekolah Menengah Melayu Brunei telah lulus dalam peperiksaan Sijil Pelajaran Malaysia dalam aliran Melayu yang telah di-adakan dalam tahun lepas.

Jumlah penuntut2 yang telah lulus itu ada-lah bersamaan dengan 46.3 peratus.

Daripada 74 orang yang lulus itu, sa-orang mendapat pangkat pertama, sembilan pangkat kedua dan 64 pangkat ketiga.

Lima puluh orang penuntut yang lain-nya telah mendapat Sijil Am Pelajaran.

Dari 170 orang chalun persendirian yang mengambil peperiksaan tersebut hanya 24 orang sahaja yang lulus termasuk sa-orang chalun dari Seria.

Sa-ramai 46 orang chalun yang lain-nya mendapat Sijil Am Pelajaran.

Berikut ini ada-lah keputusan penoh peperiksaan Sijil Pelajaran Malaysia itu.

(Angka yang di-tunjukkan selepas chalun ia-lah perengkat sijil yang di-dapati dan angka sa-lepas SAP, menunjukkan bilangan lulus dengan kepujian).

SEKOLAH MENENGAH MELAYU BANDAR BRUNEI

Azahari bin Awg. Ahmad I; Aji bin Asar II; Ayub bin Hamid II; Ahmad bin Timbang II; Awg. Badar bin Mohd. Ali II; Ali Yusof bin Dulasm II; Metassan bin Momin II; Md. Muzini bin Md. Sherbini II; Rahman bin Hj. Chuchu II; Saifon bin Awg. Besar II; Ali Malek bin Awg. Tengah III; Ak. Salleh bin Pg. Apang III; Ag. Drahman bin Ag. Yassin III; Ahmad bin Hj. Sapar III; Ag. Mohammad bin Ag. Mokti III; Ak. Hairin bin Pg. Ali III; Ak. Kahar bin Pg. Besar III.

Ak. Mohd. Sidek bin Pg. Ahmad III; Ak. Razeh bin Pg. A. Rahman III; Ag. Simpol bin Abim III; Awg. Surhan bin Hj. Hashim III; Ayang bin Maidin III; Abd. Hamid bin Ag. Hj. Janudin III; Abd. Hamid bin Mumin III; Abu Hassan bin Ibrahim III; Chuchu bin

Tassim III; Dy. Julia bte Abdullah III; Dy. Masni bte Ag. Mohammad III; Dy. Safiah bte Hj. Mahmud III; Dy. Sipat bte Ason III; Dk. Fatimah bte Pg. Hashim III; Dk. Rokiah/Rahmah bte A. Salleh III; Gira Anak Ujan III; Hauyah bte Abd. Rahman III; Hilmi bte Hj. Suhi/Hj. Said III; Hj. Mekawai Hj. Metusin III.

Isah bte Masrun III; Ismail bin Md. Salleh III; Ismail bin Mohammad III; Jenal bin Ali III; Jumart bin Asmad III; Junaidah bte Yahya III; Jawawi bin Ahmad III; Jamilah bte Hj. Omar III; Kamaludin bin Md. Yusoff III; Kasmah bte A. Rahman III; Mashud bin Hj. Amzah III; Mashor bin Abu Bakar III; Mustapa bin Burut III; Musbah bte Ibrahim III; Mohammad Din bin Md. Daud III; Matahir bin Japar III; Matkilin bin Baju III; Matussin bin Hj. Tahir III; Mazmah bte Md. Yusoff III.

Md. Adam bin Hj. Khatam III; Md. Alinoor bin Ag. Murah III; Md. Hassan bin Md. Yusoff III; Md. Jaafar bin Ahmad III; Midon bin Badar III; Naia bin Gambong III; Naidi bin Sukaimi III; Nali bin Md. Noor III; Norhani bte Md. Noor III; Norzina bte Omar III; Othman bin Lamit III; Razali bin Ahmad III; Shahrani bin Abg. Hj. Ghazali III; Suayah bte Kamis III; Sulaiman bin Alias III; Taliah bte Ayum III; Zamilah bte Selamat III; Zaini bin Badar III; Zaini bin Sulaiman III.

Ak. Ahmad bin Pg. Burut SAP (4); Ak. Ayub bin Pg. Ahmad SAP (1); Abd. Karim bin Ahmad SAP (1); Abd. Rahman bin Hj. Metali SAP (1); Ahmad bin Ahmad SAP (2); Abd. Raup bin Duraman SAP (2); Abd. Wahab bin Ismail SAP (1); Adanan bin Abd. Latiff SAP (1); Abd. Kahar bin Abd. Hamid SAP (1); Ak. Ali bin Pg. Suraman SAP (1); Ali bin Matasin SAP (1); Amidah bte Hj. Muhammad SAP (1); Assim bin A. Taha SAP (1); Ag. Arbi bin Dato Hj. Mohd. Yusof SAP (2); Ag. Asli bin Hj. Hidar SAP (2).

Radiiah bte Matdaud SAP (1); Bakri bin Malik SAP (2); Besar bin Serudin SAP (1); Dk. Hadizah Pg. Hj. Tajudin SAP (2); Dk. Masni bte Pg. Matarasat SAP (1); Dk. Norlela bte Pg. Hi. M. Puteh SAP (1); Dk. Zaubidah bte Pg. Md. Said SAP (1); Dollah bin Mohammad SAP (1); Dy. Jainah bte Mohammad SAP (1); Dy. Rosnah bte P. A. Hj. Abdullah SAP (2);

Dy. Saerah/Seria bte Ag. Momin SAP (2); Kamis bin Gadong SAP (1); Fatimah bte Hj. Abd. Hamid SAP (2); Hindun bte Md. Idris SAP (2); Hussin bin Ag. Hj. Timbang SAP (1); Iman bin Apang SAP (2); Ismail bin Hj. Naim SAP (1); Jabidah bte Naim SAP (1); Md. Zaini bin Abd. Ghani SAP (1).

Merzuki bin Mustapha SAP (1); Masturi bte Zainal SAP (1); Mahadi bin Gador SAP (1); Muksin bin Awg. Damit SAP (1); Morni bin Bujang SAP (1); Nazri bin Mohd. Nasir SAP (1); Norzahan bte Shawal SAP (1); Phang Jong Nam SAP (3); Rafiah bte Abd. Majid SAP (1); Salleh bin Mat Yassin SAP (1); Salbiah bte Md. Yusoff SAP (1); Salmah bte A. Rahman SAP (1); Saisah bte Hj. Kamis SAP (2); Suhaili bin Tarip SAP (2); Serudin bin Baha SAP (4); Zaliha bte Awg. Majid SAP (1).

CHALUN PERSENDIRIAN BANDAR BRUNEI

Ak. Chuchu bin Pg. Hj. Ahmad 3; Ak. Sulaiman bin Pg. Yusof 3; Ali Akbar bin Ibrahim 3; Abd. Hamid bin Udin 3; A. Leman bin Ahmad 3; Abd. Kasim bin Hj. Safar 3; Ahmad bin Hj. Badar 3; Abd. Hamid Jaludin 3; Ak. Muhammad bin Pg. Abas 3; Duming bin Hj. Abd. Wahab 3; Hambali bin Awg. Tengah 3.

Hasnah bte Abd. Ghani 3; H. Abdullah bin Dato Hj. Mangol 3; Ibrahim bin Kassim 3; Latiffah bte Hj. A. Rahman 3; Md. Said bin Md. Yusoff 3; Mustapa bin Murni 3; Mohd. Nor Jumat 3; Md. Jaafar bin Apang 3; Md. Daud bin Tuah 3; Ramli bin Umar 3; Sabullah bin Hakip 3; Saidin bin Md. Noor 3; Awg. Md. Daud bin Awg. Iring SAP (2).

Awg. Abd. Harith bin Lamang SAP (1); Ahmad bin Sulaiman SAP (1); Abdullah bin Hj. Awg. Damit SAP (1); Ak. Sulaiman 1; Pg. Damit SAP (1); Abd. Rahman bin P. D. G. H. Abu Bakar SAP (1); Ahmad bin Hj. Metali SAP (1); Abu Bakar bin Hj. Mat Jair SAP (2); Abu Bakar bin Abd. Samad SAP (2); Awg. Yusof bin Ampuan Kula SAP (2); Abu Bakar bin Chuchu SAP (1).

Ak. Hassan bin Pg. Mohiddin SAP (1); Ak. Hashim bin Pg. Tajuddin SA P(1); Ak. Kahar bin Pg. Metali SAP (1); A. Tuah bin Ah- (Lihat Muka 8)

Pembayaran chukai tanah

BANDAR BRUNEI. — Pejabat Tanah di-Muara akan di-buka selama tiga jam pada tiap2 hari Sabtu dan Selesa mulai jam 8.00 pagi untuk menerima pembayaran chukai tanah di-kawasan itu.

Sa-orang juruchakap Jabatan Tanah berkata, hanya tuan2 punya tanah di-Muara sahaja di-benarkan membayar chukai2 di-pejabat tanah Muara.

Sa-lain dari hari Sabtu dan Selesa, pemilek2 tanah di-Muara yang ingin membayar chukai tanah mereka, boleh membuat pembayaran seperti biasa ia-itu di-Pejabat Tanah, Jalan Senuai, Bandar Brunei.

Berkursus di-K. L.

BANDAR BRUNEI. — Sa-ramai dua puluh orang anggota polis di-raja Brunei telah berlepas ka-Malaysia Barat pada hari Ahad lepas untuk menjalani latihan di-Pusat Latihan Polis di-Kuala Lumpur.

Sa-puluh orang daripada mereka akan menjalani kursus bagi pemandu2 kereta dan 10 orang yang lain-nya akan menjalani kursus dalam bahagian semboyan.

Anggota2 polis itu akan berada di-Malaysia Barat selama tiga hingg empat bulan.

KESUSASTERAAN RAAYAT

SIRI KETIGA

OLEH:

IDRIS ABDUL GHANI, B.A., DIP OF ED.
S.M.M. JALAN MUARA, BRUNEI

BAGI menyambong cheramah kesusasteraan raayat siri kedua, kali ini saya mengemukakan pula satu lagi chorak cherita2 raayat yang di-katakan legenda dan jenaka.

Legenda ia-lah cherita2 dongeng yang di-hubungkan dengan sejarah atau tentang kejadian alam, seperti terjadi-nya gunung, pulau, sungai dan lain2, termasuk juga cherita2 alam kayangan atau tentang kehidupan orang2 suci Ugama, kermata dan sakti. Cherita2 chorak ini selalu-nya berkenaan dengan tokoh2 yang terkenal pada satu2 tempat. Sa-bagai contoh, legenda Putri Gunong Ledang, Hang Tuah, cherita Tangkuban Perahu dalam dongeng Sangkuriang. Manakala berhubung dengan orang suci pula seperti cherita Abdul Kadir Jailani dan Wali Songo.

Rengkas-nya dapat-lah kita katakan, legenda memuat kisah2 yang ajaib yang dapat di-megah dan di-tauladani oleh raayat. Hang Tuah dalam Hikayat Hang Tuah dapat kita sebutkan sa-bagai tokoh legenda Melayu yang terkenal, tetapi ada juga serjana2 yang memasokan-nya ka-dalam golongan epik dan romansejarah. Dan ada juga ahli2 sasterawan yang ingin menyatakan Sejarah Dato Bahaman itu sa-buah legenda.

Tokoh2 yang di-sebutkan di atas dan beberapa tokoh2 lain mungkin merupakan benar2 tokoh yang pernah hidup dalam sejarah tempat itu, atau pun mungkin tokoh yang kebenaran sejarah-nya tidak dapat di-buktikan. Namun, ada tidak ada-nya kebenaran sejarah itu tidak menjadi soal dalam cherita2 yang berchorak legenda ini, tetapi apa yang menjadi soal di-kalangan orang2 di-tempat itu ia-lah mereka yakin dan percaya bahawa tokoh itu pernah ada. Untuk memperkuatan keyakinan dan hujjah mereka, mereka akan mengaitkan beberapa bukti serta kesan2 yang berhubung dengan pekara itu dari kesan2 yang di-dapati-nya di-tempat mereka.

Mengikut kebiasaan-nya, para pencerita akan mengemukakan satu2 tokoh itu dengan sifat kepahlawanan, kebesaran dan keistimewaan yang luar biasa. Sebab legenda itu memberi rasa bangga dan perasaan angkoh kepada mereka.

Hal tersebut di-atas ada kebenaran-nya kalau kita meneliti pendapat Tuan W. R. Halliday, sa-orang sarjana budaya raayat mengatakan, "Bahawa legenda itu ada-lah penulisan sejarah yang berchorak primitif." Sementara Prof. Mohd. Taib Othman pula mengatakan, "Legenda ia-lah roman sejarah raayat, kadang2 sakadar cherita sahaja, tetapi selalu-nya berkait rapat dengan sejarah sa-suatu tempat."

Dan kalau kita mengambil pengertian pendapat Prof.

Mohd. Taib Othman, mengatakan legenda ia-lah roman sejarah raayat, berarti roman yang menceritakan tentang kehidupan orang yang benar2 ada dalam sejarah, lukisan tentang peristiwa, watak dan sifat orang yang di-buat sejarah itu di-gubah dalam bentuk cherita, di-sini pengarang atau pencerita bebas untuk menonjolkan perasaan-nya dalam cherita sejarah itu, asal sahaja pengarang atau pencerita tersebut tidak menyimpang dari pokok yang ada dalam sejarah. Sabagai contoh; Panglima Awang, Anak Panglima Awang oleh Harun Aminurrashid; Gajah Mada oleh Prof. Mohd. Yamin dan Hulubalang Raja oleh Nur Iskandar.

Di-kalangan orang2 Melayu, cherita2 raayat yang berchorak legenda ini banyak terdapat. Tambahan pula di-tahun2 enam puluh-an ini telah timbul minat para ahli cherdek pandai kita menuliskan atau menchatetkan apa yang selalu di-katakan cherita orang tua2. Cherita2 legenda yang kerap di-dengar di-kalangan orang2 Melayu sa-tempat ia-lah misal-nya; cherita Pulau Dayang Bunting di-Pulau Langkawi, cherita Panglima Hitam di-Kedah dan cherita Tuan Puteri Sa'dong di-Kelantan. Juga termasuk cherita2 yang telah di-roman sejarahkan seperti; Cherita2 Dato Bahaman di-Pahang, Lembeng Awang Pulang ka-Dayang atau pun cherita To'Janggut di-Kelantan.

Tegas-nya dapat-lah saya katakan di-sini bahawa proses penghasilan kesusasteraan raayat orang2 Melayu tidak jauh berbeza dengan bangsa2 lain di-dunia ini, malah pengalihan-nya tidak-lah bergantung kepada cherita2 luar sahaja. Dan kalau kita membuat penelitian, akan kita dapati lahir-nya legenda2 Melayu itu ada-lah kerana keadaan-nya sesuai untuk melahirkan cherita2 berchorak itu, dan cherita2 itu pula bukan-lah sa-suatu yang mesti-nya wujud sa-belum zaman moden ini kerana zaman bukan-lah unsur penentuan yang mutlak.

Sa-lain legenda kita dapat juga cherita2 kesusasteraan raayat ia-lah cherita2 jenaka. Sabagaimana bangsa2 yang rendah peradaban-nya pada zaman dahulu itu dapat menyusun pelbagai cherita yang samata2 di-tumpukan kejadian-nya dalam kumpulan binatang2 hingga menerbitkan cherita2 mergastua, maka demikian juga mereka itu menyusun berbagai cherita dengan jalan membesar2kan berbagai sifat kegagahan yang merupakan tingkah laku atau pekerti sa-sa orang manusia terutama-nya tentang kelurusan, kecherdekan, kebodohan, tama, suka berangan2 dan sabagai-nya sehingga membawa kepada terhimpun beberapa cherita dari jenis cherita jenaka.

Cherita2 jenaka Melayu tidak di-ketahui dengan luas melainkan daripada yang pernah di-usahkan dan di-chatetkan oleh sarjana2 Inggeris di-Tanah Melayu — sa-

perti cherita2 jenaka dan Musang Berjanggut. Walau pun begitu, cherita2 jenaka seperti cherita Pa'Pandir, Pa'Belalang, Si-Lunchai, Lebai Malang dan Pa'Kadok sangat mashor di-kalangan orang Melayu sahingga watak2 lucu itu menjadi lambang sifat2 manusia yang menggelikan hati.

Cherita2 Jenaka ini dapat di-bahagikan kepada dua golongan: Yaitu a) Yang telah sebatu dengan masharakat Melayu seperti Pa'Pandir, Pa'Kadok, Lebai Malang, Pa' Belalang, Si-Lunchai dan Mat Jenin (b) Yang maseh memperlihtakan unsur luar terutama Arab dan Parsi seperti cherita Musang Berjanggut, Abu Nawas dan Khoja Nasharuddin.

Dan kalau kita teliti cherita2 jenaka ini terlehat beberapa tujuan-nya; 1. Cherita2 ini dapat membawa masharakat lama ka-alam khayal, berangan2 untuk menghiburkan hati, memisahkan diri dari segala kesulitan, kebosanan dan memisahkan diri dari alam kenyataan. (2) Satengah2 cherita ini membawa unsur pertunjuk dan pedoman dan boleh juga membawa unsur penyedaran kepada yang lalai.

(3) Cherita ini dapat juga berupa pengkritik kepada pekara2 yang kurang sopan dan menchela kelakuan yang kurang baik yang dilakukan oleh golongan atasan.

Cherita Pak Pandir mithal-nya menggambarkan sifat bodoh dan tolok membuat sa-suatu tanpa berfikir—Hingga anak di-masokan ka-dalam ayer yang sedang menggele-

gak, pipit uban di-sangka lebai, kambing jantan di-anggap haji. Sementara Pa' Belalang dan Si-Lunchai menunjukan sifat kepintaran raayat biasa yang dapat menipu dan membododkan kalangan atasan. Manakala Mat Jenin mengesahkan orang yang berangan2 di atas pohon kelapa, akhir-nya jatuh dari pohon itu. Cherita Musang Berjanggut menchamporkan unsur2 kepintaran, kebodohan dan tipu heiah untuk melepaskan diri. Dan jika di-teliti cherita-nya timbullah kiasan dan tamparan hebat kepada kaum atasan dan pembesar2 negeri supaya jangan melakukan sa-suatu sa-wenang2-nya. Cherita Abu Nawas pula dapat menjadi hiburan dan gelak ketawa bukanlah hanya kepintaran Abu Nawas sahaja, tetapi juga perbuatan-nya serta tingkah laku-nya yang dapat memperbododkan sa-siapa sahaja yang mengemukakan masa'alah atau hendak menguji kepintaran-nya. Sedangkan manusia lebai terdapat dalam diri Lebai Malang yang selalu di-rundong malang dalam sa-tiap perbuatan-nya, akibat dari loba-nya.

Kesimpulan-nya dapat-lah saya katakan, cherita2 jenaka Melayu ini, sama juga seperti cherita2 mergastua di-dapati ada di-antara isi-nya akan2 sa-iras dengan jalan cherita yang ada pada bangsa2 asing, tetapi tidak-lah boleh diambil kesimpulan dengan mengatakan bahawa segala hal yang di-dapati sa-anak2 itu ada-lah di-petek atau disador oleh orang Melayu zaman dahulu daripada gaya dan jalan cherita bangsa2 asing itu; sebab orang2 Melayu pun ada memiliki sa-banyak sedikit kebolehan serta kesanggupan menyusun cherita2 dari jenis ini. Sa-bagai bukti-nya, saya kemukakan dua jenis cherita jenaka Melayu asli; Yaitu cherita2 Pa' Kadok dan Lebai Malang yang tidak di-dapati hal2, gaya yang menyerupai jalan2 cherita dalam hikayat2 dan cherita2sa-suatu bangsa asing itu.

Sekian dulu buat kali ini, dan saya akan menerangkan siri cheramah akhir dalam bahagian kesusasteraan raayat ini masa akan datang mengenai cherita2 penglipor lara.

Keputusan pepereksaan S.C. dan M.C.E.

(Dari Muka 2)

CHALUN PRIVATE BANDAR BRUNEI

Antin bin Ahad 3, 3; Awg. Abd. Rahman bin Hj. Metahir 3, 3; Awang Tengah bin Hj. Husin 3, 3; Abdul Ghani Arasid bin Alias MCE 3; Arbi bin Abd. Rahman MCE 3; Abdul Latif bin Awg. Abu Bakar 3, 3; Ali bin Kayum MCE 3; Abu Bakar bin Mohd. Salleh MCE 3; Choo Tip Seng 3; Chong Ah Jiew/Chong Vu Yew 3; Goh Kong Ming 3; Gabriel Edwin Blassan 3, 3; Ismail bin Bolhassan MCE 3; Idris bin Abas MCE 3; Latapi bin Jemel MCE 3; Mohd. Yusof bin Awang Chuchu MCE 3; Mohammad bin Hj. Bakar 3, 3.

Nuisah bte Abd. Karim MCE 3; Shimm Jui Lee MCE 3; Sunny Goh Kim Teck MCE 3; Tong Bong Hock MCE 3; Jimmy Ting Hie Ling GCE (1); Peter Yong Boon Chong GCE (1); Sim Chim Yan GCE (3); Zainal Abidin bin Muhammad GCE 2; David Wong Man GCE (4); Lee Siew Joon GCE (2); Lim Thin Chiau/Lim Teng Kian GCE (2); Normahyusni bte Mohd. Noor GCE (2); Peter Leong Sam Jit GCE (5); Soon Seng Lee GCE (2); Salmah bte Abdullah GCE (1); Sauyah bte Kura GCE (1); Shim Geat Leong GCE (1); Toh Soh Leng GCE (2); Yong An Yia GCE (1); Hamzah bin Md. Salleh GCE (1); Wong Jit Nio GCE (1); Wong Hui Choon GCE (1).

William James Keasberry GCE

(3); Abd. Latif Abdullah GCE (2); Ali Hassan bin Hitam GCE (3); Aisah bte Ajmain GCE (1); Ali Mashod bin Hj. Matahir GCE (1); Lim Koon Kok GCE (1); Md. Daud bin Hj. Timbang GCE (1); Md. Yusof bin Daud GCE (2); Morshidi bin Hj. Md. Salleh GCE (1); Metusin bin Khatib Hj. Metali GCE (1); Mohammad Esa bin Mohd. Yusof GCE (1); Mohd. Yaakub bin Mantok GCE (1); Md. Hussin bin Mohsin GCE (1); Maarof bin Hj. Mohd. Yaakub GCE (1); Md. Salleh bin Abu Bakar GCE (1); Moksin bin Chucnu GCE (1); Rosiah bte Shaari GCE (1); Rosli bin Mat Melaka GCE (1); Mahmud bin Mohd. Husain GCE (1).

Muhammad bin Awg. Jambol GCE (1); Mohammad bin Hj. Jauuddin GCE (1); Yeo Tiong Seng GCE (1); Wong Siau Nio GCE (1); Ak. Zakaria Pg. Mohamad GCE (1); Abu Bakar bin Othman GCE (1); Ak. Mohd. Yusoff bin Pg. Puteh GCE (2); David Chien Hian Kwong GCE (1); Hj. Yahya bin Hj. Ismail GCE (3); Han Ai Kiek GCE (1); Ishak bin Mohd. Zain GCE (2); Ismail bin Mohammad GCE (1); Ak. Matahir bin Pg. Luba GCE (1); Ahmad bin Md. Nawi GCE (1); Abd. Rahman bin Haji Omar GCE (2); Kuan Kwai Choi/Kuan Poh Chee GCE (1); Koh Bee Lian GCE (1); Zaidi bin Haji Nassar GCE (1); Zaine bin Md. Daud GCE (3); Hing Mee Eng GCE (2).

JAWATAN-JAWATAN KOSONG

Sa-bagai Jurutera Awam, J.K.R.

Permohonan2 ada-lah di-pelawa untuk di-lantek ka-jawatan2 kosong dalam Bahagian Kejuruteraan Awam di-Jabatan Kerja Raya, Brunei.

Kelayakan2 Dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah lulus Bahagian I dan II dari pepereksaan Institution of Civil Engineers atau pun mempunyai ijazah atau diploma Kejuruteraan daripada sa-buah Universiti atau Maktab yang di-iktiraf yang membebaskan mereka daripada mengambil pepereksaan tersebut.

Sesudah memperolehi kelayakan tersebut chalon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya dua tahun pengalaman dalam bidang Kejuruteraan Awam, planning design, dan pembeanaan yang mana sekurang2-nya sa-tahun daripada pengalaman

ini di-perolehi daripada kerja2 luar. Mempunyai pengetahuan bahasa Melayu merupakan satu kelebihan.

Umor:

Pemohon2 mesti-lah berumur sekurang2-nya 26 tahun.

Tugas2 Utama:

Satu jawatan — Bagi Kerja2 Kejuruteraan Bandar termasuk kerja2 mengenai saluran najis.

Satu jawatan — Bagi Pembeanaan dan Pemeliharaan jalanraya.

Satu jawatan — Bagi Reinforced Concrete dan Structural design.

Satu jawatan — bagi kerja2 dan menjaga Bekalan Ayer.

Gaji:

Dalam sukatan gaji B2 EB3 —

\$1020 x 40 — 1620/EB/1670 x 50 — 1820. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Tempoh Perkhidmatan:

Satu kontrak selama tiga tahun dan pembaharuan kontrak ada-lah dengan persetujuan bersama.

Baksis:

Bagi sa-orang chalon yang di-lantek sa-chara berkontrek, baksis sa-banyak 12½% daripada gaji akan di-bayar bagi tiap2 bulan genap berkhidmat. Baksis tidak akan di-bayar apabila berhenti atau di-buang kerja.

Chukai Pendapatan:

Tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei pada masa ini.

Butir2 mengenai sharat2 perkhidmatan boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei.

Permohonan2 yang mesti di-penohkan di-atas borang2 yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei, hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Setia Usaha Kerajaan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei, tidak lewat daripada 25 April, 1970.

DI-JABATAN UKOR

Permohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang menjadi raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikot di-Jabatan Ukor, Brunei.

a) PEMANDU MOTOR SANGKUT TINGKAT II

Kelayakan2:

Hanya orang2 yang tinggal di-Kuala Belait di-kehendaki memohon:-

- Pemohon2 mesti-lah berumur antara 20 dan 35 tahun serta boleh menulis dan membaca.
- Mesti-lah mempunyai pengalaman memandu motor sangkut sekurang2-nya selama 3 tahun dan boleh membaiki sebarang kerosakan kecil bagi jentera motor sangkut.

Gaji:

Dalam sukatan gaji F2 EB3 — \$180 x 5 — 195/EB/200 x 5 — 220.

b) TALIPON OPERATOR

Kelayakan2:

- Pemohon2 mesti-lah orang2 perempuan berumur antara 17 dan 25 tahun.
- Mesti-lah lulus sekurang2-nya Darjah VIII Sekolah Melayu atau Tingkatan I Inggeris dan Darjah IV Melayu.
- Keutamaan akan di-beri kepada orang2 yang boleh ber-

bahasa Melayu dan Inggeris.

Gaji:

Dalam sukatan gaji F1-2-3 EB4 — \$160 x 5 — 220/EB/225 x 5 — 240.

Permohonan2 hendak-lah di-penohkan di-atas borang2 yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Brunei, hendak-lah di-kembalikan kepada Setia Usaha Kerajaan, Brunei, tidak lewat daripada 5 April, 1970.

Sa-bagai Juru Trengkas Inggeris

Permohonan2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk di-lantek sa-bagai Juru Trengkas Inggeris di-Jabatan Kehakiman, Brunei.

Kelayakan2:

Pemohon2 mesti-lah lulus Sijil Persekolahan Seberang Laut atau yang sebanding dengan-nya dan mempunyai kebolehan dalam chatetan trengkas sa-chepat 80 perkataan sa-minit dan menaip 40 perkataan saminit. Mempunyai kebolehan berbahasa Melayu / Tionghua

merupakan satu kelebihan.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D. 3 EB4 — \$380 x 20 — 480/EB/500 x 20 — 620. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Permohonan2 yang mesti di-penohkan di-atas borang2 yang boleh di-dapati daripada Pegawai Perjawatan, Brunei, hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Setia Usaha Kerajaan, Brunei, tidak lewat daripada 20 April 1970.

LATEHAN

PERGURUAN

KURSUS (A)—1970

Permohonan2 ada-lah di-pelawa daripada orang2 yang belum berkahwin dan telah di-lahirkan dalam Negeri Brunei, yang mempunyai Sijil Pelajaran Malaysia atau Sijil Pelajaran 'Am dengan mendapat kelulusan dalam 4 perkara, bagi mengikuti kursus perguruan selama tiga tahun di-Maktab Perguruan Brunei.

Sa-masa dalam latehan semua pemohon2 yang di-terima masuk akan menerima alon saperti dibawah:

Bagi tahun pertama

dan kedua — \$270.00 sabulan

Bagi tahun

ketiga — \$285.00 sa-bulan

Jika pemohon itu di-beri tempat tinggal di-Asrama yang di-akui, sabanyak \$60.00 daripada alon-nya akan di-potong pada tiap2 bulan.

Sa-belum di-terima masuk, pemohon2 akan di-teduga serta juga di-pereksa oleh doktor.

Pemohon2 yang di-terima masuk akan di-kehendaki menanda tangani satu perjanjian dengan kerajaan Brunei memenohi sharat2 dibawah:

a. Mereka tidak akan berkahwin sa-masa dalam latehan.

b. Mereka atau penjamin2 mereka akan di-kehendaki membayar balek dengan sa-penoh-nya kepada kerajaan Brunei jika mereka berhenti sa-masa dalam latehan.

c. Mereka sanggup berkhidmat dengan Jabatan Pelajaran Brunei sa-lama sa-kurang2-nya lima tahun sa-lepas tamat latehan.

Semua penuntut yang berjaya dalam latehan tiga tahun ini akan di-masokkan ka-dalam tingkatan gaji yang sama dengan guru2 lain yang mempunyai kelulusan yang sa-jajar.

Pemohonan2 hendak-lah dibuat dalam borang2 yang sah yang boleh di-dapati daripada Pengetau, Maktab Perguruan Brunei, Peti Surat 391, Bandar Brunei, Brunei. Borang2 yang telah di-isi hendak-lah di-kembalikan kepada Pengetau tidak lewat daripada 5 April 1970.

SI-TUYU oleh: m. sallah ibrahim



KEMPEN KEBERSEHAN DI-PERLUAS KA-RUMAH2 KERAJAAN

BANDAR BRUNEI. — Kempen untuk memelihara kebersihan Bandar Brunei yang di-lan-charkan oleh Lembaga Bandaran Brunei telah di-perluaskan ka-rumah2 kerajaan yang di-diami oleh pegawai2 kerajaan.

Halaman2 rumah kerajaan mesti-lah di-pelihara kebersihan-nya dan rumput2 yang tumbuh di-sekeliling batas2 bunga dan lain2 tanaman hendak-lah di-potong.

Pengerusi Lembaga itu Pengiran Dato Paduka Haji Abdul Rahman bin Pengiran Haji Abdul Rahim berkata, buroh2 bandaran yang datang memotong rumput bukan-lah tukang kebun dan mereka tidak boleh di-suruh membersehk rumput di-batas2 dan di-sekeliling pasu2 bunga atau lain2 tanaman.

Perintah supaya di-pelihara-kan kebersihan di-halaman2 rumah2 kerajaan itu berikutan aduan2 dari buroh2 bahawa mereka menemui kesulitan menjalankan mesin2 pemotong rumput jika ada bunga2an di-tanah dan di-pasu di-kawasan rumah itu.

Pengiran Dato Paduka Haji Abdul Rahman berkata, buroh2 itu hanya bertanggung jawab untuk memotong rumput dan jangan-lah di-suruh oleh penghuni2 rumah2 kerajaan membersehk kebun mereka.

Beliau berkata, ada-lah tanggung jawab penghuni2 rumah kerajaan itu membersehk kebun2 bunga mereka dan jangan di-biarkan rumput tumbuh di-sekeliling bunga dan tanam2an mereka.

Keputusan S.P.M.

(Dari Muka 1)

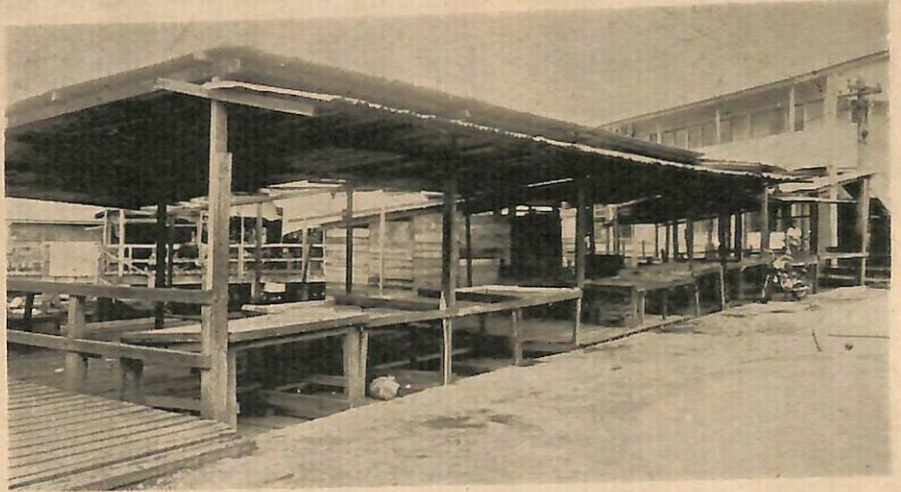
mad SAP (1); Ak. Shamsu bin Pg. Hj. Kadar SAP (2); Abd. Rahman bin Othman SAP (1); Abdullah bin Abd. Rahman SAP (1); Ajmain bin Jais SAP (1); Ak. Damit bin Pg. Ahmad SAP (1); Badaruddin/Berudin bin A. Rahman SAP (1); Hasnan bin Shaari SAP (2); Imran bin Puit SAP (1); Md. Zaman bin Ali SAP (1).

Md. Salleh bin Burut SAP (1); Md. Hassan bin Md. Salleh SAP (1); Muhammad bin Haji Mayasin SAP (1); Md. Tahir bin Jaluddin SAP (1); Kamis bin Mohd. Ali SAP (1); Kusnun Hj. Kamit SAP (1); Karim bin Durahim SAP (1); Makhbar bin Puting SAP (2); Muhammad bin Lamat SAP (2); Md. Daud bin Taha SAP (1); Mat Isa bin Hasan SAP (1); Rajime bin Anis SAP (1); Siti bte Md. Yusof Khan SAP (1); Tuah bin Noordin SAP (1); Zaharah bte Ismail SAP (1) dan Zainie bin Abd. Hamid SAP (2).

CHALUN PERSENDIRIAN SERIA

Othman bin Durani 3; Abd. Hamid bin Momin SAP (1); Ak. Sabtu bin Pg. Md. Salleh SAP (2); Abdullah bin Abu Bakar SAP (1); Abd. Kani bin Md. Said SAP (1); Abdul Latif bin Awang Chuchu SAP (2); Minor Absah bin Abd. Samad SAP (1).

Gerei2 ini akan di-roboh



Gerei2 makan di-belakang Boon Pang di-tutup terus

BANDAR BRUNEI. — Lembaga Bandaran Brunei sekarang sedang mencari sa-buah tapak baru bagi pasar menjual makanan di-bandar ini.

Sa-orang juruchapak lembaga tersebut berkata, bahawa gerai2 makanan di-kawasan

belakang panggong Boon Pang akan di-robuhkan kerana keadaan kebersihan di-sekeliling kawasan tersebut ada-lah tidak begitu baik untuk kesihatan.

Gerei2 di-kawasan tersebut telah di-perentahkan tutup kira2 dua bulan dulu sa-bagai satu langkah berjaga2 bagi mencegah dari merebak-nya penyakit kolera yang menyerang Daerah Brunei-Muara.

Juruchapak itu berkata bahawa satu keputusan telah di-chapai baru2 ini oleh lembaga tersebut bahawa bagi kepentingan kesihatan, gerai2 itu mesti-lah terus di-tutup.

Penjualan barang2 makanan dan minuman di-kawasan itu ada-lah di-larang.

Bagaimana pun juruchapak itu berkata bahawa lembaga bandaran sedang mencari tapak baru untuk menggantikan pasar makan yang kekal dan apabila di-dapati nanti, tuan2 punya gerai di-kawasan belakang panggong Boon Pang itu akan di-minta pindah ka-tapak baru itu.

BANDAR BRUNEI. — Jabatan Tanah memandang berat terhadap pembenaan bangunan tanpa kebenaran di-atas tanah kerajaan di-Bandar Brunei.

Jabatan tersebut telah mengeluarkan notis meminta tuan2 punya sa-buah bangsal bagi menjual ikan dan sayur ditebing Kampong Sultan Lama supaya merobuhkan bangunan itu.

Bangsai itu telah di-bahagi2-kan kapada 25 gerai, 16 untok menjual ikan dan 9 untok menjual sayur dan pembenaan-nya telah di-beri notis buat pertama kali untok merobuhkan benaan itu kira2 tiga bulan dulu.

Sa-orang juruchapak Jabatan Tanah berkata bahawa notis itu telah di-keluarkan kerana bangsal itu telah di-dirikan tanpa kebenaran serta di-atas tanah kerajaan pula.

Tindakan undang2 akan diambil terhadap tuan2 punya bangsal itu jika mereka tidak merobuhkan dalam masa tiga bulan sa-lepas notis itu di-keluarkan.

Masaalah memberikan tempat ganti bagi tuan2 punya gerai itu sedang di-berikan perhatian berat oleh Lembaga Bandaran.

Lembaga tersebut sekarang sedang membenarkan sa-tengah dari tuan2 punya gerai itu menjual ikan di-pasar Bandar Brunei.

Awang Ahmad Rashid telah di-iringi oleh Setia Usaha Persatuan Tinju Amateur Negeri, Awang S. Palaniandy dan Sheikh Osman bin Sheikh Haniff, sa-orang ahli persatuan itu.

Awang Palaniandy di-jemput untok menjadi salah sa-orang pengadil dalam perlawanan2 tersebut.

Perlawanan2 tersebut akan di-adakan mulai hari ini hingga 11 April di-Quezon City dan akan di-ikuti oleh persidangan antara benua.

Yang Di-Pertua Persatuan Tinju Amateur Negeri Brunei, Yang Amat Mulia Pengiran Shahbandar Sahibul Bandar Pengiran Haji Mohammad telah menyampaikan bendera Negeri Brunei sa-jurus sa-belum rombongan Brunei itu berlepas meninggalkan lapangan terbang Berakas (gambar kanan).

